



HMK® R154

Lösefix - wasserlöslich
Dissolvant - soluble dans l'eau
Dissolfix - idrosolubile

BESCHREIBUNG: HMK® R154 ist ein gebrauchsfertiger, lösungsmittelhaltiger Spezialreiniger zum Entfernen von alten Versiegelungen, Pflegemittel- und Wachsschichten, Fett- und Ölfilme, Asphalt, Bitumen usw. auf Natur- und Kunststeinen, Keramik, Betonwaren etc.

EIGENSCHAFTEN: Eine ausgewogene Kombination von speziellen wirksamen Komponenten lösen alte Versiegelungen, Pflegemittelschichten, Farben, Asphalt, Kleberreste, Fettfilme, Teer, Wachsschichten, Ölfilme, Bitumen usw. an und machen diese wasserlöslich.

EINSATZGEBIET: HMK® R154 ist für den Einsatz auf allen Natur- und Kunststeinen, wie z.B. poliertem, geschliffenem, gebürstetem, sandgestrahltem, geflammtem, gestocktem oder spaltrauem Marmor, Kalkstein, Solnhofener-Platten, Travertin, Schiefer, Dolomit, Quarzit, Granit, Gneis, Migmatit, Terrazzo, Betonwerkstein, Agglo-Marmor, Kompositmaterialien, unglasierte Fliesen, Steinzeug, Terracotta, Ziegel, Klinker, Beton, Zementestriche usw. geeignet. Lösemittelunbeständige Materialien, wie z.B. Asphaltplatten, können mit HMK® R154 nicht gereinigt werden.

UNTERGRUND: Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist rechtzeitig abzuschalten. Der zu reinigende Belag muss naturkalt und trocken sein. Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

ANWENDUNG: HMK® R154 unverdünnt mit einem Schrubber, einer Bürste oder einem geeigneten Nylon-Pad gleichmässig und satt auftragen und durcharbeiten. Ca. 5 Minuten einwirken, aber nicht antrocknen lassen und dann nochmals kräftig einarbeiten. Anschliessend HMK® R155 Grundreiniger -säurefrei-, ca. 1:10 mit Wasser verdünnt zusätzlich auf den HMK® R154 auftragen und kräftig durcharbeiten. Zum Schluss die Schmutzflotte aufnehmen und die gereinigte Fläche gründlich mit klarem Wasser nachwaschen.

DESCRIPTION: HMK® R154 est un détergent spécial prêt à l'emploi contenant des solvants, capable d'éliminer des vieux mastics, détergents et cire, des films d'huile et de gras, l'asphalte, le bitume etc. de la pierre naturelle et synthétique, céramique, béton etc.

CARACTERISTIQUES: une combinaison équilibrée de composants efficaces dissout les vieux mastics, les stratifications de vieux détergents et cire, couleur, asphalte, résidus de colle, films de gras et d'huile, goudron, bitume etc. en les rendant hydrosolubles.

DOMAINES D'UTILISATION: HMK® R154 est adapté à l'emploi sur surfaces en pierre naturelle et synthétique comme par ex. le marbre brillant, poli, brossé, sablé, traité à la flamme, bouchardé ou rugueux, la pierre calcaire, la pierre de solnhofen, le travertin, l'ardoise, la dolomie, le quartzite, le granit, le gneiss, la migmatite, les sols à la Vénitienne, l'aggloméré de ciment et de marbre, le matériau composite, le carrelage non émaillé, le grès, la terre cuite, la brique, le clinker, le béton, la chape etc. Ne pas utiliser le produit pour le nettoyage de matériaux non résistants aux solvants comme par ex. les dalles d'asphalte.

FONDS: éteindre suffisamment en avance le chauffage au sol. La surface à traiter doit être froide et sèche. Avant de commencer le traitement, utiliser le produit sur une petite partie de la surface afin de vérifier la compatibilité entre la surface et le produit ainsi que la quantité de produit nécessaire.

EMPLOI: appliquer abondamment et uniformément HMK® R154 pur avec un balai-brosse, une brosse ou un tampon de nylon adapté et passer le produit. Laisser agir pendant env. 5 minutes, sans faire sécher, et l'appliquer à nouveau énergiquement. Successivement, étendre HMK® R155 Mult-Détergent - sans acide dilué dans l'eau dans un rapport env. 1:10 mélangé à HMK® R154 et

DESCRIZIONE: HMK® R154 è uno speciale detergente pronto per l'uso, contenente solvente, in grado di eliminare vecchi sigillanti, detergenti e cera, pellicole d'olio e grasso, asfalto, bitume ecc. da pietra naturale e sintetica, ceramica, calcestruzzo ecc.

CARATTERISTICHE: una bilanciata combinazione di efficaci componenti speciali scioglie vecchi sigillanti, stratificazioni di vecchi detergenti e cera, colore, asfalto, residui di collante, pellicole di grasso e olio, catrame, bitume ecc. rendendoli idrosolubili.

SETTORI D'IMPIEGO: HMK® R154 è adatto all'impiego su superfici in pietra naturale e sintetica come, p.e., marmo lucido, levigato, spazzolato, sabbiato, trattato a fiamma, bucciardato o ruvido, pietra calcarea, solnhofener, travertino, ardesia, dolomia, quarzite, granito, gneis, migmatite, pavimenti alla veneziana, agglomerato di cemento e di marmo, materiale composito, piastrelle non smaltate, grès, terracotta, laterizio, clinker, calcestruzzo, massetto cementizio ecc. Non impiegare per la pulizia di materiali non resistenti ai solventi come, p.e., lastre d'asfalto.

SOTTOFONDO: spegnere per tempo il riscaldamento a pavimento. Il rivestimento da trattare deve essere freddo e asciutto. Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

IMPIEGO: applicare abbondantemente e uniformemente HMK® R154 puro con uno spazzolone, una spazzola o un'adeguata pattina di nylon e lavorare il prodotto. Lasciare agire per ca. 5 minuti, senza far asciugare, e lavorarlo nuovamente con energia. Successivamente, stendere HMK® R155 Determultiuso - senza acidi diluito in acqua nel rapporto ca. 1:10 e additivato con HMK® R154 e lavorare la superficie con energia. Infine, raccogliere lo sporco e sciacquare accuratamente con acqua fresca.

Sollten sich nach dem Abtrocknen der Fläche noch Fehlstellen zeigen, so ist der Reinigungsvorgang nochmals an diesen Stellen zu wiederholen. Bei der Verwendung von Wassersaugern empfehlen wir CeTeClean® Entschäumer dem Schmutzwassertank zur Schaumregulierung beizugeben.

WICHTIG: Gummi, Kunststoffe, lackierte Flächen, gewachstes oder gebeiztes Holz sowie lösungsmittelunbeständige Flächen nicht behandeln.

VERARBEITUNGSTEMPERATUR: Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C. Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE: Die Arbeitsgeräte können mit klarem Wasser und etwas HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei gereinigt werden.

BITTE BEACHTEN: Nicht zu behandelnde Flächen, Wände, Glas, Einrichtungsgegenstände usw. sind zu schützen.

ERGIEBIGKEIT: Je nach Material und Oberflächenbearbeitung ca. 5 bis 10 m²/Liter.

LAGERUNG: Kühl und trocken bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde ca. 2 Jahre lagerfähig. Angebrochene Gebinde zügig verarbeiten. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig
Farbe: farblos
Geruch: charakteristisch

PFLERGEEMPFEHLUNG: Findet eine Schutzbehandlung nach der Reinigung statt, sollte damit mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung ausgetrocknet ist (Restfeuchtigkeit 2 bis 4%).

SICHERHEIT: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmassnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet. Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Gesundheitsgefährlich bei Einatmen. Kann die Atemwege reizen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. **BEI VERSCHLUCKEN:** Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. **BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar):** Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Unter Verschluss aufbewahren.

frictionné la surface énergiquement. Enfin, enlever la saleté et rincer avec soin à l'eau fraîche. Si des impuretés résiduelles devaient persister quand la surface est sèche, répéter le traitement sur les zones concernées. En cas d'utilisation d'hydro-aspirateur, il est conseillé d'ajouter CeTeClean® Dé moussant à l'appareil.

PRECAUTIONS D'USAGE: ne pas utiliser sur le caoutchouc, le plastique, les surfaces émaillées et non résistantes aux solvants, le bois ciré ou vernis.

TEMPERATURE DE TRAITEMENT: la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

NETTOYAGE DES OUTILS DE TRAVAIL: les outils de travail peuvent être nettoyés à l'eau et avec un peu de détergent HMK® R155 Mult-Détergent - sans acide.

AVERTISSEMENT: protéger les surfaces, parois, vitres et meubles ne devant pas être soumis au traitement.

RENDEMENT SURFACIQUE: env. 5 à 10 m²/litre selon le matériau et le traitement de la surface.

STOCKAGE: dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant 2 ans dans un endroit frais et sec et à une température de maximum +25° C. Vider rapidement les récipients endommagés. Tenir hors de la portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

DONNEES TECHNIQUES:

forme: liquide
couleur: incolore
odeur: caractéristique

SUGGESTIONS POUR LE SOIN: si le traitement de protection est exécuté après le nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours, afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle de 2 à 4%).

SECURITE: Observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). Liquide et vapeurs inflammables. Nocif par inhalation. Peut irriter les voies respiratoires. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. Tenir à l'écart de la chaleur / des étincelles / des flammes nues / des surfaces chaudes. - Ne pas fumer. **EN CAS D'INGESTION:** appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux):** enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau / se

Se, a superficie asciutta, dovessero permanere impurità residue, ripetere il trattamento sui punti interessati. In caso d'impiego di idroaspiratori, si consiglia di aggiungere CeTeClean® Anti-Schiuma agente antischiuma all'apparecchio.

PRECAUZIONI: non trattare gomma, plastica, superfici smaltate e non resistenti ai solventi, legno cerato o verniciato.

TEMPERATURA DI LAVORAZIONE: la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e +25° C. Non lavorare in caso d'irraggiamento solare diretto.

PULIZIA DEGLI ATTREZZI: gli attrezzi da lavoro possono essere puliti con acqua fresca additivata con HMK® R155 Determultiuso - senza acidi.

AVVERTENZE: proteggere superfici, pareti, vetri e arredi da non sottoporre a trattamento.

RESA: in base al materiale e alla lavorazione della superficie, da ca. 5 a 10 m²/litro.

MAGAZZINAGGIO: nel recipiente originale, si conserva per 2 anni in luogo fresco e asciutto, a una temperatura max. di +25° C. Esaurire rapidamente i recipienti danneggiati. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

DATI TECNICI:

forma: liquida
colore: incolore
odore: caratteristico

SUGGERIMENTI PER LA CURA: qualora il trattamento protettivo venga eseguito dopo la pulizia, attendere almeno 1 a 2 giorni, affinché l'umidità si asciughi (umidità residua, da 2 a 4%).

SICUREZZA: osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima dell'inizio dei lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. Liquido e vapori infiammabili. Nocivo se inalato. Può irritare le vie respiratorie. Può provocare sonnolenza o vertigini. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Tenere lontano da fonti di calore / scintille / fiamme libere / superfici riscaldate. - Non fumare. **IN CASO DI INGESTIONE:** contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli):** togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle / fare una doccia. Conservare sotto chiave.

COMPONENTI: distillato di olio minerale, emulsio-nanti, tensioattivi

ECOCOMPATIBILITÀ: non contaminare corsi d'acqua e suolo.

INHALTSSTOFFE: Mineralöldestillat, Emulgatoren, Tenside

UMWELTSCHUTZ: Nicht in Gewässer und Boden gelangen lassen.

ENTSORGUNG: Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem Weissblech und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

LIEFERFORM (VE):

1 Liter	Flasche:	12 Stück	im Karton
5 Liter	Kanister:	2 Stück	im Karton
10 Liter	Kanister:	1 Stück	lose

doucher. Garder sous clef.

COMPOSANTS: distillat d'huile minérale, émulsifiants, tensioactifs

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT: ne pas contaminer les cours d'eau et les sols.

ELIMINATION: les emballages sales ou les grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locales en vigueur. Les emballages sont en fer blanc écologiques et recyclables. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés à travers le système de recyclage.

FOURNITURE:

1 litre	bidon:	12 pièces	par carton
5 litres	bidon:	2 pièces	par carton
10 litres	bidon:	1 pièce	par vrac

SMALTIMENTO: confezioni sporche o grandi quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in lamiera stagnata ecologica e riciclabile. I contenitori svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

FORNITURA:

1 litro	flacone:	12 pezzi	in cartone
5 litro	tanica:	2 pezzi	in cartone
10 litro	tanica:	1 pezzi	sciolto

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Der Abnehmer ist von sorgfältigen Eingangsprüfungen im Einzelfall hierdurch nicht entbunden. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts oder durch betrieblich bedingte Weiterentwicklung bzw. produktionsbedingte Farbschwankungen behalten wir uns vor. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, insbesondere bei der Verwendung von Rohstoffen Dritter eigene Prüfungen und Versuche. Unsere Empfehlungen entbinden nicht von der Verpflichtung, eine evtl. Verletzung von Schutzrechten Dritter selbst zu überprüfen und ggf. zu beseitigen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette notice correspondent à l'état actuel. L'acheteur n'est pas pour autant libéré de son devoir de vérification soignée lors de la prise en charge dans chaque cas individuel. Des modifications de chiffres clés du produit dans le cadre du progrès technique ou dues à des développements liés à l'exploitation ou des variations de couleurs liées à la production sont réservées. Les recommandations émises dans cette notice exigent, en raison de facteurs ne pouvant pas être influencés par nos soins au cours de la production, en particulier en cas d'utilisation de matières premières de tiers, des propres examens et essais. Nos recommandations ne libèrent pas de l'obligation de vérifier soi-même une éventuelle violation des droits de propriété de tiers et, le cas échéant, de l'éliminer. Des propositions d'utilisation n'établissent aucun engagement concernant l'aptitude de l'usage recommandé. En cas de réédition, cette édition devient invalide.

I dati contenuti nel presente foglio corrispondono allo stato attuale. Questo non svincola l'acquirente da accurate prove preliminari nei singoli casi. Con riserva di variazioni dei codici prodotto nell'ambito del progresso tecnico o in seguito ad un ulteriore sviluppo aziendale o oscillazioni del colore correlate alla produzione. Le raccomandazioni indicate nel presente foglio dati, a causa dei fattori che non possono venire da noi influenzati in corso di posa, in particolare in caso di utilizzo di materie prime di terzi, richiedono prove accurate da parte dell'utente. Le nostre raccomandazioni non svincolano dall'obbligo di verificare ed eventualmente rimediare ad una eventuale infrazione dei diritti di tutela di terzi. Le proposte di utilizzo non motivano una garanzia d'idoneità per lo scopo d'uso raccomandato. Eventuali nuove edizioni sostituiscono la presente.